

А. И. Попович

Уральский федеральный университет, Екатеринбург

НЕПРОИЗНЕСЕННАЯ ПРОПОВЕДЬ СТЕФАНА ЯВОРСКОГО НА ДЕНЬ ИОАННА ЗЛАТОУСТА, 13 НОЯБРЯ 1708 Г.: ТЕКСТ И КОММЕНТАРИИ*

Впервые публикуется часто упоминающаяся в исследовательской литературе непроизнесенная проповедь Стефана Яворского на день Иоанна Златоуста (13 ноября 1708 г.). Произведение представляет собой яркий образец ораторского красноречия митрополита Рязанского и Муромского, возглавлявшего Русскую Православную Церковь с 1700 по 1722 г. В основу проповеди положена аллегория гонимой Истины, вместе с которой Яворский со своими слушателями посещает разные города. Проанализирована диалогичность учительного текста, охарактеризованы авторские стратегии повествования и конструирования собственного образа проповедника. При публикации в полной мере переданы особенности работы автора с рукописью.

Ключевые слова: Стефан Яворский, непроизнесенная проповедь, день Иоанна Златоуста, истина, Петровская эпоха

Митрополиту Рязанскому и Муромскому Стефану Яворскому (1658–1722), де-факто возглавлявшему Русскую Православную Церковь с 1700 г., принадлежит несколько проповедей, на полях рукописей которых он оставил помету, что они остались непроизнесенными («non dictum» / «non dicta»).¹ Одна из таких проповедей — на день Иоанна Златоуста 13 ноября — должна была произноситься в 1708 г. В дальнейшем автор переправил год на 1709, однако проповедь, судя по всему, осталась непроизнесенной, т. к. помета «non dictum» на этом тексте не была зачеркнута.

Обличительное содержание проповеди (а именно упоминание пиров Валтасара, намекавшее на «ассамблеи» Петра I) после публикации И. А. Чистовичем соответствующего фрагмента из ее текста² вызвало интерес еще в XIX в. — Стефану Яворскому приписывались опасения самого разного свойства. В основном отказ проповедника от произнесения этой проповеди исследователи объясняли тем, что

* Исследование выполнено при поддержке гранта РНФ, проект № 22-18-00488 «Кризис ценностей и стратегии преодоления: Идея “общего блага” в интеллектуальном дискурсе Британии и России (1650–1750)». Благодарю Д. Д. Гальцину (Библиотека Российской Академии наук) за консультацию при переводе с латыни.

¹ Проповеди Стефана Яворского сохранились в автографах в коллекции рукописей Синода: РГИА. Ф. 834. Оп. 2. Д. 1592а. Л. 1–517; 1592б. Л. 518–909; 1592в. Л. 910–1382; 1592г. Л. 1383–1797. См.: Описание рукописей, хранящихся в архиве Святейшего правительствующего синода. СПб., 1906. Т. 2. Вып. 1. С. 381–426.

² Чистович И. А. Неизданные проповеди Стефана Яворского. СПб., 1867. С. 50–52.

митрополит в последний момент благоразумно воздержался от «антипетровского выпада».³

Однако среди обстоятельств, повлиявших на намерения проповедника, в 1708 г. было анафематствование гетмана И. С. Мазепы 12 ноября, а в 1709 г. — хлопоты, вызванные смертью близкого друга митрополита — Дмитрия Ростовского. Содержание других проповедей конца 1700-х гг. мало отличается от тех тем, которые Стефан Яворский планировал затронуть на день Иоанна Златоуста, частично ему это удалось в других текстах рубежа 1700–1710-х гг.⁴

Публикуемый ниже текст проповеди на день памяти константинопольского святителя в полной мере демонстрирует своеобразие учительного творчества Стефана Яворского. Проповедь представляет собой искусно организованное произведение, адресованное столичным слушателям, в чью сторону обращены и многочисленные обличения в тексте. Проповедник приглашает паству отправиться вместе с ним вслед за гонимой Истиной. Тема, обозначенная в латинском заголовке («*Veritas ubique exul, ubique exosa*»,⁵ перевод: «Истина отовсюду изгнана и везде гонима»), подкрепляется авторскими новолатинскими стихами и становится основой сюжета проповеди. Стефан Яворский переходит вместе с Истиной из одного города в другой (Иерусалим, Вавилон, Вифулия, Константинополь, Москва). Пересказывая отдельные библейские события, он демонстрирует, что Истина нигде не может найти себе места, а обличителю человеческих пороков следует молчать. Не случайно библейским тематическим ключом становятся слова одной из заповедей блаженства: «Блажени изгнани правды ради» (Мф. 5:10).

Проповедям Стефана Яворского, как и другим образцам западно-русского красноречия, свойственна диалогичность и разыгрывание небольших интермедий. В начале проповеди автор на основе 5, 11 и 54 псалмов обменивается репликами с царем Давидом, которые можно представить в виде равноправного диалога:

³ Терновский Ф. А. Очерки из истории русской иерархии в XVIII веке: Стефан Яворский // Древняя и новая Россия. 1879. Сб. 5. № 8. С. 311–312; *Serech Ju. Stefan Yavorsky and the Conflict of Ideologies in the Age of Peter I* // The Slavonic and East European Review. 1951. Vol. 30. № 74. P. 55; Живов В. М. Из церковной истории времен Петра Великого: Исследования и материалы. М., 2004. С. 125–126.

⁴ Подробно об этих аргументах см.: Попович А. О чем молчал Стефан Яворский? Непроизнесенные проповеди как уравнение с несколькими неизвестными // *Quaestio Rossica*. 2023. Т. 11. № 4. С. 1393–1413.

⁵ РГИА. Ф. 834. Оп. 2. Д. 15926. Л. 806. Далее ссылки на текст проповеди даются в круглых скобках в тексте.

- Рцы нам, Давыде святы́й, твое пророческое око видѣло ли в каком-либѹ градѣ правду и истинну?
- Видѣх беззаконіе и прерѣкание в градѣ днем.
- Сии ли то суть граждане, в градах обитающіи?
- Сии. Видѣх беззаконіе.
- А истинна и правда есть ли в градах либо в челоуѣцех?
- Нѣт, нѣсть в устѣх их истинни, сердце их суетно, гроб отверст гортань их. Умалишася истинны от сынов челоуѣческих (л. 807).

В устном варианте блестящий оратор Стефан Яворский был способен озвучить этот диалог на несколько ролей. Получив не обнадеживающий ответ от псалмопевца, проповедник приглашает паству пойти по разным городам и все-таки поискать вместе с ним Истину: «Пойдѣм, слышателие, по нѣкоторым городам начальнѣйшим и поищѣм истинны» (л. 807). Слушатели, таким образом, оказываются напрямую вовлечены в пространство проповеди. Яворскому же в дальнейшем не требуются посредники — посещение каждого города завершается самостоятельными выводами: «Нѣт, яко вижу, в Иерусалимѣ истинны. Нѣт и во всей Палестинѣ» (л. 807 об.). Проповедник сам становится медиатором, как бы подсматривающим за библейскими героями и подслушивающим их разговоры: «Приклоню уха. Что там слыхать? Аж слыхать в полках думу нѣкую и сейм» (л. 808 об.).

Несколько раз в проповеди звучат коллективные голоса. Изображая веселье на пиру Валтасара, Яворский включает в повествование возгласы пирующих: «Однакож не слушает того царь Валтасар, лий розлѣй, пиют нещадно, виват, кто не выпьет, штроф про здравие из сосудов церковных, вси доброй мысли, вси весели, всѣ шумны» (л. 808). Есть и несколько появлений разъяренной толпы, лишь в одном случае представляющие собой часть библейского текста. Так, Стефан Яворский развивает призывы иудейского народа, выбирающего кого освободить от казни по случаю празднования Пасхи: «Не Сего, но Варраву, не Христа, но антихриста. Дай нам сюда Блядоустаго, а Златоустаго посылай на ссылку» (л. 807). А в уста вельмож Олоферна проповедник вкладывает требования распять Ахиора: «Возьми, возьми, распни его» (л. 809).

Отношениям обличителя, «истинноглагольника» и обличаемых посвящена значительная часть размышлений проповедника. В его толковании размолвки апостола Павла и галатов звучит едва ли не личная горечь о последствиях обличений: «Хощеши ли имѣти неприятеля, рцыж ему только правду, выговори всю истинну. Тот час хотя бы не вѣдать, каким другом твоим был, врагом будет» (л. 810 об.). Включая в повествование образы библейских героев, проповедник часто примеряет их на самого себя либо становится полноценным

участником воссоздаваемых событий. Так, например, обличая царя Валтасара, Яворский добавляет собственный комментарий, возвращающий слушателей из Вавилона в Москву: «Забылся я, что так дерзновенно глаголю истинну, где истинны не любят» (л. 808). А объясняя слова Христа «Вы есте соль земли» (Мф. 5:13), митрополит вопрошает: «Какая ми похвала быти солию?» (л. 809 об.).

Иоанн Златоуст, Кирилл Александрийский, Епифаний Кипрский, Григорий Нисский, Василий Кесарийский – святители, которых проповедник упоминает в одном ряду, когда обличает нынешние времена, по-видимому, сравнивая с их судьбами собственное положение: «В оное время так святое и щасливое не любили человекы истинны, чтож глаголати о временах нынѣшних, беззакония преисполненных, егда свѣт сей, что далѣй, то пустше» (л. 809 об.). Иронично рассуждая о том, что пребывающая в Москве голова Иоанна Златоуста боится обличать грехи, потому что ее могут «выкинуть» отсюда, Стефан Яворский берет на себя функции обличителя общественных пороков в России и заявляет о невозможности наступления мира без правды: «То дивно, что мы хоцем имѣти мир и желаем всѣм усердием мира в сих кровных треволнениях, а не имѣем правды» (л. 811).

* * *

Текст (автограф) публикуется по правилам ТОДРЛ. Титла раскрываются в круглых скобках, как и слова и фразы из Священного Писания, сокращенные автором. Заголовок принадлежит публикатору, пунктуация в тексте приведена по современным правилам. В квадратные скобки помещены маргиналии Стефана Яворского. Использование скобок самим автором, особенности авторской работы с текстом (подчеркивания, выделения, зачеркивания, дополнения и др.) оговаривается отдельно. Переводы латинских выражений и указания на источники цитат (при их первом упоминании) даются в комментариях после текста.

[Проповедь на день Иоанна Златоуста, 13 ноября 1708 г.]

л. 806 [90]^{1a} [N(on) dictu(m)]^{6, i}

Veritas ubique exul, ubique exosa,
quod patet
in divinissimo exule^b Ioanne Chrysostomo
pro cuius festivitate haec concio
ad m(ajorem) D(ei) G(loriam) et B(eatissimae)que M(ariae)
V(irginis) s(ansctissimae)que Chrysostomi.
Anno 1709^r Nove(m)bris 13.^a
In Patriarchali Ecclesia.ⁱⁱ

Exilium patitur veritas, pietas,^e fas, aequum,^ж virtus, honestas,
at scelus intra urbes impietasque latent.

Improbitas tanti, probitas tam denique parvi
penditur, ut probrum paene sit esse probum!ⁱⁱⁱ

Hei mihi quanta est nox! Quantu(m) e(st) in rebus inane!^{iv}

Et quam perversis cursibus omne ruit!

Iam te exhinc munde immundum mage dixero porcum,

Gemmas conculcas, foetida stercora amas.^v //

л. 806 об.

Aurea du(m) eloquio Ioannes flumina ructat

Chryseion merito dicitur esse stoma.^{vi} //

л. 807

+

Veritas ubique exul.

Pro festo divinissimi Chrysostomi.^{vii}

«Бл(а)жени изгнани правды ради».^{viii}

Praemissa admira(ti)one.^{3, ix}

Что убо стою и не гл(агол)ю?ⁱⁱ Смутную вам скажу новину, (слышателие). Правду послано на ссылку, истинну послано на изгнание, Златоустаго на заточение. Так-то^к мир сей лукавый ослѣплен злобою, что зло и вредител(ь)но, то любит, а что добро и полезно, то гонит и от себе удаляет. Barabbas liberatur, X(ris)tus condemnatur: sic eligit orbis.^x Поставь перед сим свѣтом Х(рист)а и Варраву и вопросы: «Кого хочеши, свѣте, злобою помраченный, Х(рист)а ли или Варраву?» Тот час возгласит: «Не Сего, но Варраву,^{xi} не Х(рист)а, но антих(рист)а. Дай нам сюда Блядоустаго, а Златоустаго посылай на ссылку». О Б(ож)е, какое безумие!^{1a}

^{1a} В ркп. номер поставлен в левом верхнем углу; ⁶ в ркп. помета находится в правом верхнем углу; ^b в ркп. слово вписано над строкой; ^r в ркп. год подчеркнут и переправлен с 1708; ^a в ркп. день месяца подчеркнут; ^e в ркп. слово вписано над строкой; ^ж в ркп. слово зачеркнуто; ³ в ркп. фраза вписана на правом поле; ⁱⁱ в ркп. предложение вписано над строкой; ^x в ркп. частица вписана над строкой; ^{1a} в ркп. три предложения добавлены на правом поле через специальный знак;

Не посылают на ссылку убийство, любодѣ(яние), прел(ьщение), хищение, неправду, здырство и прочая тѣм подобная законопреступства. Минувши тѣх разбойников, правду и истинну на изгнание таскают. А кой град есть так щасливый, в котором бы правда и истинна имѣла обиталице? Рцы нам, Давыде с(вя)т(ый), твое пророческое око видѣло ли в каком-либуд(ь) градѣ правду и истинну?

Отвѣщает Давыд с(вя)т(ый): «Видѣх беззаконие и прерѣкание в градѣ днем» etc.^{xii} Сии ли то сут(ь) гражданае, в градах обитающии? «Сии. Видѣх беззаконие» etc.^m А истинна и правда ест(ь) ли в градах либо в ч(е)л(овѣ)цех? «Нѣт, — сказует Давыд, — нѣст(ь) в устѣх их истинни, с(е)рдце их суетно, гроб отверст гортань их, языки своими...^{xiii} Умалишася истинны от с(ы)нов ч(е)л(овѣ)ч(е)ских». ^{xiv} Жал(ь) ми тя, истинно с(вя)тая, что у людей не имѣеши любления, вездѣ тебе ненавидят, вездѣ изгоняют. В градах отнюд(ь) не имаши м(и)л(о)сти, не имаши обиталица.

Пойдѣм, сл(ы)шателие, по нѣкоторым городам начал(ь)нѣйшимⁿ и поищѣм истинны.

Пойдѣм, въ-первых, в град Иер(у)с(а)лим, там подобает быти пр(ѣ)столу истиннѣ. Град изрядный, царственный, старинный,^o а к тому в писаниях нарицается градом с(вя)тым, нонче там имѣет быти истинна. Аж и там ей не любят, и там ей гонят. Лишь тол(ь)ко явилася истинна в Иер(у)с(а)лимѣ и в предѣлах его, еще прежде пришествия Х(ри)с(то)ва в про(р)оцѣх гл(агол)ющая, аж тот час истинну камением в лоб, пророком, истинну гл(агол)ющим, смерт(ь). «Иер(у)с(а)лиме, Иер(у)с(а)лиме, избивай про(р)оки и камением побивай посл(анные к тебѣ)». ^{xv} //

л. 807 об. Явилася потом истинна в Предитечи Г(о)с(по)днем. А долго ли пребывала? В пустинѣ жила, а не в Иер(у)с(а)лимѣ, бо в Иер(у)с(а)лимѣ истинны не любят. И лишь тол(ь)ко истинна в Предитечи явилася в град Иер(у)с(а)лим на обличение беззакония Иродова, тот час истинну взято в тюр(ь)му в узилище, а потом и голову истиннѣ отсѣчено. Молчи, не говори истинны.

Пустше еще дѣялося в Иер(у)с(а)лимѣ з истинною не созданною Хр(ис)том С(пасителем) н(ашим). Явится в плотиⁿ предвѣчная истинна, едиnorodный С(ы)н Б(о)жий,

^m в ркп. предложение вписано над строкой; ⁿ в ркп. слово вписано над строкой; ^o в ркп. два слова вписаны над строкой; ⁿ в ркп. два слова вписаны над строкой;

хотящ на земли вкоренити истину. «Аз, — рече, — на се родихся и на се прийдох. Да свѣдѣтел(ь)ствую истиннѣ». ^{xvi}

О ужеж не долго Тебѣ быт(ь) на сем свѣтѣ,^p Сп(а)сителью мой, егда пришел еси на тое дѣло, свидѣтелем быти истиннѣ. Свѣт сей^c истинны не любит. И зрѣте, лишь тол(ь)ко родилас(ь) истинна, Х(ристо)с, тот час истинну на изгнание в Египет. Из Египта возвратившися истинна в Назарет, поты там жила истинна с покоем, покамѣст молчала. Тридцят(ь) лѣт молчала, тритцят(ь) лѣт и жила. По тридцяти летѣх озовется истинна, Х(ристо)с^t начнет проповѣдати Ев(ан)г(е)лие и обличати беззаконныя,^y аж тот час сонмище иудейское на истинну: «Бий, убий, воз(ь)ми, распни,^{xvii} для чего ты говоришь истинну». О Б(о)же мой, коликое бѣдство претерпѣла истинна, чрез три года гоняли истинну, аж на остаток умертвили бѣдную. А гдѣ ей умертвили? За градом Иер(у)с(а)лимом. А для чего не в самом градѣ? Для того что не имѣла мѣста в градѣ, и живучи и умираючи. Родилас(ь) истинна не в градѣ, гдес(ь) там за городом в пещерѣ, в земли, «истинна от земли восия». ^{xviii} Умирала не в градѣ, за не имѣяше мѣста в обители.

Тоеж претерпѣли и проповѣдницы истинны, ап(осто)лы, что претерпѣла Сама истинна Х(ристо)с. Всѣ за истинну пострадаша. И не дивно,^ф аще бо «дому вл(а)д(ы)ку велзеулом нарекоша, кол(ь)ми паче домашних его». ^{xix} Нѣт, яко вижу, в Иер(у)с(а)лимѣ истинны. Нѣт и во всей Палестинѣ. «Умалишася истины» etc.

Из Иер(у)с(а)лима пойдѣм в Вавилон, негли там обрящем истинну. Но что искати в Вавилонѣ истинны, не знашли в Иер(у)с(а)лимѣ, кол(ь)ми паче в Вавилонѣ. //

л. 808

Однакож пойдѣм в Вавилон. Присмотрѣмся, что там дѣвется. В книгах Даниила про(ро)ка с:5 пишется: «Валтасар ц(а)рь вавилонский сотвори вечерю велию вел(ь)можам своим тысящи мужем и повелѣ принести сосуди златы и сребрени, яже бѣ изнесл от(е)ц его Навуходоносор из храма Б(о)жия от Иер(у)с(а)лима, и принесоша, и пияху от сосуд церковных ц(а)рьже и вел(ь)можи его». ^{xx}

Ей, ц(а)рю Валтасаре, что творишь? Сосуди то церковные, а ты их на п(ь)янство употребляешь. Памятайже, что тебѣ тое не минется, выпиешь^x ты з тых сосудов гор(ь)кий

^p в ркп. три слова вписаны на левом поле через специальный знак, зачеркнуто на земли; ^c в ркп. исправлено над строкой, в тексте было Земля; ^t в ркп. слово вписано над строкой; ^y в ркп. три слова вписаны на левом поле через специальный знак; ^ф в ркп. три слова вставлены над строкой; ^x так в ркп.;

попынь ярости Б(о)жия. Гнѣвается за тое Бог, егда кто добра церковные Ему даные похищает, а еще на зло употребляет. Забылся я, что так дерзновенно гл(агол)ю истинну, где истинны не любят.

Однакож не слушает того ц(а)рь Валтасар, лий розлѣй, пият нещадно, виват, кто не вып(ь)ет, штроф про здравие из сосудов церковных, вси доброй мысли, вси весели, всѣ шумны. [Moralisa(ti)o haec fuit pro introductione B(eatissi)-mae.]^{ц. хxi}

Аж ту нечаянно явится рука нѣкая, пишущая приговор на смерть ц(а)реви, гл(агол)ет Писание Б(о)ж(ественное): «В той час изыйдоша персты руки ч(е)л(овѣ)ч(ес)кия и писаху противу лампадѣ на стѣнѣ храмины царския, и ц(а)рь, видящ персты руки пишуция, измѣнися зрѣние его, и размышления его смутиша, и соузи чресл его расслабляхуся».^{хxi} От тобѣ церковное добро куди пошло.

Отцы с(вя)тыи толкователие Писаний Б(о)ж(ественных) много разсуждают о той руцѣ пишушей. Написала тая рука три тол(ь)ко слова: «Мани, фекел, фарес».^{ч. хxiiii} Но трудные и неслыханого языка, которые слова мудрцы царские не могли протолковати. Приведено Даниила про(р)ока, который в то время был в плѣнении вавилонском с прочиими и пребываше на дворѣ царском. Прийдет Даниил пред лице ц(а)рево и Д(у)хом С(вя)т(ым) вотхновенный^ш начнет толковати: «Мани, фекел, фарес. Мани,^ш измѣри Б(о)г царство твое и сконча е. Фекел,^б постави тя Б(о)г в мѣрилѣ, и обрѣте тя лихоимствующа. Фарес,^ш раздѣлися царство твое от тебе, и отдадеса мидом и персом».^{хxiv} Сей-то страшный приговор на ц(а)ря вавилонска рука оная на стѣнѣ писала.

Удивляются ту учителяе оной руцѣ, никто не дерзнул л. 808 об. обличити ц(а)ря // о беззакониих, о п(ь)янствах, о похищении и осквернении церковных сосудов, никтоже не дерзнул гл(агол)ати истинну ц(а)реви,^б аж руки было надобѣ чудесной на обличение. Был там на дворѣ царском и пророк Даниил, молчал и той. Были тамже и оныи с(вя)тыи трие отроцы Ананиа, Азария, Мисаил, и тыи молчали.^з

Так-то, слышателіе, в полатах властелинских мѣста не имѣет истинна, никтоже не дерзнул ей языком извѣстити,

^ш в ркп. два абзаца выделены в рамку, на правом поле напротив написана латинская фраза; ^ч в ркп. три слова подчеркнуты; ^ш в ркп. четыре слова вписаны на правом поле; ^ш в ркп. слово подчеркнуто; ^б в ркп. слово подчеркнуто; ^ш в ркп. слово подчеркнуто; ^б в ркп. шесть слов подчеркнуты; ^з в ркп. предложение вписано на правом поле;

аж рукою, не вѣдат(ь) откуда явлшеюся, истинна извѣстися. И то еще рукою, не вес(ь) ч(е)л(овѣ)к явился, но тол(ь)ко рука ч(е)л(овѣ)ч(еск)а. Так-то боязно пред владыками з истинною являтися.

О воистинну «умалишася истинны от с(ы)нов ч(е)л(о-вѣческих)».

Не знайшовши в Вавилонѣ истинны, пойдѣм еще к Вефулии, граду иудейскому. Приближившись к граду, вижду нѣкие полки под градом. Что то ест(ь)? Сказует Писание Б(о)ж(ественное) Judith 5, что Вефулия град в осадѣ, округ оточило город войско ассирийское. Приклоню уха. Что там слыхат(ь)? Аж слыхат(ь) в полках думу нѣкую и сейм. Засѣл Олоферн, гетман войск ассирийских, с княз(ь)ями и вел(ь)можами своими на совѣт. Чтож то они там сеймуют, о чом дума? Извѣщает Писание С(вя)т(ое) Judith 5, о том сеймуют: хотят вѣдати, каков ест(ь) род иудейский, какова его сила, какова крѣпост(ь)? «Рцѣте ми, — гл(агол)ет Олоферн»,¹⁰ — рцѣте, о князие, каковы сут(ь) людие сии? И каковы их грады, и какова их сила? Или кое будет множество их?»^{xxv}

На сей вопрос Олофернов озовется воевода тѣхъже полков именем Ахиор, муж истинногл(агол)ник: «Аще хочещи, — (рече),^а — слышати, господине мой, реку истинну пред тобою о людех сих, и не изыйдет слово ложно из уст моих». ^{xxvi} [Осторожнеж, Ахиоре, говори истинну, истинна очи колет].^{11а} Начнет Ахиор о иудейском родѣ гла(гола)ти, како рукою крѣпкою и мышцею високою изведени быша от работы египетския, како прейдоша море немокрыми стопами, како фараон, гонящ их, потопе, како побѣдиша Амалика, Зова, Зевея, Салмана огавасанска и вся царствия ханаанска плѣниша, како манною с н(е)б(е)с питашася, како воду чудесную от камене пияху, како Иерихон единым трубным гласом испровергоша, и прочая подробну. «И н(ы)нѣ, — (рече),^б — аще людие сии не согрѣшиша пред Г(оспо)дем Б(о)гом своим, не можем противитися им, яко Г(о)с(по)дѣ Б(о)г их // защитит^в их, и будем в поношение всея земли». ^{xxvii} Лиш(ь) тол(ь)ко Ахиор сию истинну выговорил пред Олоферном и вел(ь)можами его, тот час начаша всѣ негодовати, всѣ на бѣдного истинногла(голь)ника Ахиора: «Воз(ь)ми, воз(ь)ми, распни его». Гл(агол)ет Писание

л. 809

¹⁰ скобки использованы в ркп.; ^а скобки использованы в ркп.; ^{11а} скобки использованы в ркп.; ^б скобки использованы в ркп.; ^в исправлено, в ркп. защититит;

тамже в книгах Июдифь: «И быст(ь) егда преста Ахиор гла(гола)ти словеса сия, разгнѣвашася вси вел(ь)можи Олоферновы^{xviii} и хотяху убити его, рекущи друг к другу: “Кто сей ест(ь) иже гл(агол)ет яко с(ы)нове И(зра)илевы могут противитися ц(а)рю Навходоносору и воем его?” И разгнѣвася Олоферн яростию велиею зело и повелѣ Ахиора на погубление привязати вервицами к древу».^г За что? За тое, что говорил истинну. Пред ц(а)рями, пред вел(ь)-можами истинны не говори. «Умалишася истинны» etc.

Нафан пророк, хотящ обличити ц(а)ря Давыда, согрѣшившаго прелюбодѣянием и убийством, смотрѣте, как осторожно гл(агол)ет истинну ц(а)рю Д(а)в(ы)ду, не являет ей просто, но обвертѣвши в бумагу клопчату, чтоб очей не колола. Читайте о том 2Reg:12. Приходит Нафан про(р)ок к Д(а)в(ы)ду: «Суди ми, — (рече),^д — ц(а)рю, суд, который тебѣ возгл(агол)ю. Два мужа быша в едином градѣ, един богатый, другой убогий. Богатый имѣяше многое множество овец, волов и всякой скотины, а убогий ничтоже не имѣл, тол(ь)ко едину овцу, которую воскормил и так любил, что от хлѣба его ядыше и от чаши пияше, и на лонѣ его почиваше, и быст(ь) ему овца оная, аки дщер(ь) едиnorodна. В том времени прииде нѣкто от пути к мужу богатому который хотящ учредити пришедшаго путника, минувши свое стадо, минувши своя овцы, которых имѣл по премногу, взял оную любимую агницу от мужа убогаго и сотворил обѣд мужу, пришедшему к нему».

Услышавши то, Давыд (гл(агол)ет Писание)^е разгнѣвася зело на мужа оного богатаго и рече к Нафану: «Жив Господь, яко достоин ест(ь) муж той смерти, сотворивый то. И агницу да возвратит сугуб седмерицею». И рече Нафан к Давыду: «Ты еси ч(е)л(овѣ)к, сотворивый то. То ест(ь) ты сам еси таким, о царю, который взял еси овечку чужую, то есть жену Уриину».^{ж, ххix} Смотрѣте, как Нафан про(р)ок^з истинну обвертѣл в бумагу.^и Не рекл просто ц(а)реви: «Для чего ты, ц(а)рю, овечку чужу восхитил, для чего чужую жену Вирсавию от мужа ея, а от // твоего подданого Урии взял еси себѣ в жену неправед(но) и неправил(ь)но. Бог за тое гнѣвается, все г(осу)д(а)рство соблазняется». Не говорил того Нафан. О, пушай бы тол(ь)ко так молвил, не вѣм,

л. 809 об.

^г в ркп. весь текст цитаты подчеркнут; ^д скобки использованы в ркп.; ^е скобки использованы в ркп.; ^ж в ркп. предложение вписано на левом поле через специальный знак; ^з в ркп. слово вписано на правом поле; ^и исправлено, в рукописи бумагу;

остол ли ся бы на ногах. Но он истинны попросту не говорил, правду обвертѣл в бумагу, истинну явил в притчи. И так явил, что сам себе ц(а)рь осудил повинна быти смерти. «Умалишася истинны от с(ы)нов» etc.

Не знайшол я истинны ни в Иер(у)с(а)лимѣ, ни в Вавилонѣ, ни в Бефулии. Кудиж еще обернуса? Хотѣл я ей искати ту на Москвѣ, аж мнѣ нѣкто сказал, что издалече минула город, знатно побоялася либо кнута, либо плахи, либо катаргы.

Пойду я еще в Константинопол(ь), негли тамо обрящу истинну. Но все и труждат(ь)ся. И тамо истина не имѣет обиталища. И то еще не дивно, что в н(ы)нѣшняя времена за ц(а)рей нечестивых бусурманских, то дивно что за ц(а)рей бл(а)гочестивых, за ц(а)ря бл(а)гочестиваго Аркадия истинна не имѣла обитания в Константинополи. Вещь воистину ужасна. В оное время так с(вя)тое и щасливое, егда в Александрии Кирил с(вя)т(ый), в Кипрѣ Епифаний с(вя)т(ый), в Ниссѣ Григорий с(вя)т(ый), в Кесарии Василий с(вя)т(ый) бяху пастырями и правды и истинны учител(ь)ми. В оное время с(вя)тое, егда Златоуст, яко труба, на страшном судищи гримѣл на устрашение грѣшником. В оное время так с(вя)тое и щасливое не любил ч(е)л(овѣ)цы истинны, чтож гла(гола)ти о временах н(ы)нѣшних, беззакония преисполненных, егда свѣт сей, что далѣй, то пустше.^к Лишь тол(ь)ко тогда^л начал Златоуст с(вя)т(ый), аки гром б(о)гогласный, гла(гола)ти истинну, лишь тол(ь)ко начал обличати ц(а)ря Аркадия, ц(а)р(и)цу Евдоксию о ненасытном лакомствѣ, о неправедном стяжании и здырствах, о обидах и утѣснении убогих, тот час и «ненависть за возлюбление»,^{xxx} тот час истинну на ссылку, «егда гла(гола)х им, боряху мя туне». ^{xxxii} Молчи, не говори истинны, хотя ты Златоуст.

Жал(ь) ми тя, истинно с(вя)тая, что вездѣ тобою гнушаются, вездѣ не любят, вездѣ отмѣтают и на ссылку гонят. [Hic de luce qua(m) oderunt ophthalmici jam vero apostolis X(ris)tus <нрзб.> Vos estis lux.]^{м, xxxii}

И сию то^н мню быти тайну, что Х(ристо)с С(паситель) н(аш) ап(осто)лов, пастырей и всѣх истинны свидѣтелей нарекл солиу: «Вы есте соль земли». ^{о, xxxiii} Для чего Х(ри-

^к в ркп. четыре предложения вписаны на левом поле через специальный знак; ^л в ркп. слово вписано над строкой; ^м в ркп. фраза вписана на правом поле; ^н в ркп. слово вписано над строкой; ^о в ркп. цитата подчеркнута;

сто)с не нарекл ап(осто)лов и их воспреемников златом, серебром, камением многоцѣнным, но солию? «Вы есте сол(ь) земли». Какая ми похвала быти солию?

Послушайтеж, кое в том нарыщании содержится таинство. Сол(ь) и истинна в товарищех ходят з собою. Соль брашна^п услаждает, истинно такожде всякия вещи утверждает. Соли аще много^р вкинешь в брашно, неприятно бывает брашно и отмѣтается. Истинна такожде на сем свѣтѣ, якоже соль. Аще кто много истинны употребляет, неприятен бывает и отмѣтается. //

л. 810

Соли не любит око.^с Кто истинну говорит, такожде любим ест(ь), якоже соль в оку. Правда очи колет. Соли терпѣти^т не может язва и рана. Истинны такожде не стерпѣвает грѣховная рана и язва. Се убо имате тайну, для чего Х(ристо)с С(паситель) н(аш) правдоглагол(ь)ников Своих, ап(осто)лов и их восприемников, нарекл солию. «Вы есть соль земли». Аки бы рекше: «Ап(осто)ли Мои, придет время, егда будете бл(а)говѣстити миру правду и истинну гла(гола)ти, вѣдайтеж о том, что так вас будут любити, яко сол(ь) в очеси, так вас будут любити, яко соль на ранах». [Opthalmici qui laborant ex oculis laedu(n)-tur dum lucem aspiciu(n)t: ap(osto)los X(ris)tus vocat lucem. Vos estis lux mundi. Ergo quod miru(m), quod h(omi)nes odio persequeba(n)tur ap(osto)los et omnes qui veritatem loquu(n)-tur. «Всяк бо дѣлаяй зло, ненавидит свѣта».^{xxxiv}у, xxxv Прелестный сей и окаянный мир правды и истинны не любит, и якоже брашно отмѣтает, в немже много соли, так и истинною гнушается.

Вѣрно слово и всякаго приятия достойно. А что сут(ь) грѣхи ч(е)л(овѣ)ч(ес)кие тол(ь)ко язвы д(у)шевные, так их Писание С(вя)тое нарыщает: «Возсмердѣша и согниша раны моя от лица (безумия моего).^{xxxvi} Пушайже кто начнет истинну гла(гола)ти и обличати кого о грѣсѣх, пушай той соли хотя мало вкинет на грѣховные язвы, хотящ их исцѣлити. О кол(ь) рана грѣховная сицевою соли не возлюбит.

Сицевою солию были ап(осто)ли ранам грѣховным нестерпимою. «Вы есте сол(ь)». Таковою солию был н(ы)нѣ празднуемый Златоуст с(вя)т(ый), язвами грѣховными

^п в ркп. два слова подчеркнуты; ^р в ркп. три слова подчеркнуты; ^с в ркп. предложение подчеркнуто; ^т в ркп. два слова подчеркнуты; ^у в ркп. латинские фразы вписаны на правом поле;

уязвлена была ц(а)рица Евдоксия, а найпаче лихоимством, лакомством ненасытным, здырством, хищением, обидами и утѣснением убогих. Толикия раны грѣховныя и гниlost(ь) д(у)шевную видячи, Златоуст с(вя)т(ый) начнет соли сыпати на раны, начнет правду и истинну говорити, аж рана соли не злюбила, аж Златоуст с(вя)т(ый) у ц(а)р(и)ци, яко сол(ь) в очеси. «Вы есте сол(ь) земли». И не престала злобная ц(а)рица враждовати, дондеже Златоустаго с(вя)т(а)го неправедному предаде изгнанию. Воздаша ми «злая за бл(а)гая и ненависть за (возлюбление мое)», «егда гла(гола)х им, боряху мя туне». //

л. 810 об. Павел с(вя)тый, галатов обративши к вѣрѣ с(вя)той, велию у них имѣл любовь, якоже пишет Gal 4: «Приястемя, — (рече),^ф — яко агг(е)ла Б(о)жия, якоже Х(рист)а И(ису)са, свидѣтел(ь)ствую же вам, яко, аще бы было мощно, и очеса ваша извертѣвше дали бысте ми». ^{xxxvii} Велие воистинну любление галатов к Павлу с(вя)тому. И Павел такожде с подобным озуется люблением к ним: «Чадца моя, имиж паки болѣзную, дондеже вообразится Х(ристо)с в вас». ^{xxxviii} Потом з так великого любления меж Павлом и галатами пришло до вражды. А за что? За истинну. *Ibide(m)*: «Враг бых вам, — (гл(агол)ет Павел),^х — истинну вам гл(агол)я?» ^{xxxix}

Так ест(ь) совершенно,^ц сосуде избранный Павле с(вя)тый, истинноглагол(ь)ство и между друзьями велию вражду творит. Хочеш ли имѣти неприятеля, рчыж ему тол(ь)ко правду, выговори всю истинну. Тот час хотя бы не вѣдат(ь), каким другом твоим был, врагом будет. «Враг бых вам, истинну вам гл(агол)я?»

О мире немирный! О правды и истинны ненавистниче и гонителю вселютѣйший.

Главо Златоустова очесам нашим, яко многоцѣнное сокровище здѣ предлежащая,^{хl} главо с(вя)тая, покаяния проповѣднице, трубо громогласная, правду и истинну гримящая, возгласи нам паки правду и истинну, якоже древле в Константинополи и в Антиохии гласила еси. «Возопий крѣпостию и не пощади, яко трубу вознеси глас свой»^{хl} и обличи люди сия о грѣсѣх их. Испущала ты нѣкогда громы, главо с(вя)тая, на лихоимание, на неправедные прибыли, на обиди и утѣснение убогих, на скверноствяжатель(ь)ство

^ф скобки использованы в ркп.; ^х скобки использованы в ркп.; ^ц в ркп. слово написано дважды, повтор зачеркнут;

Евдоксии ц(а)р(и)цы^ч Константинопол(ь)ской. Тѣмже недугом и болѣзнию лютѣ страждет и град сей, аки ц(а)р(и)ца градовом и всего г(осу)д(а)рства вл(а)д(ьчи)ца. Испусти громы твоя небоподобная, главо с(вя)тая, да поне твоим б(о)гогласным гримѣнием, устрашится, придет в чувство и о злобах своих покается. [NB: hic o częstych rozwodach.]^{ш. xliii} //

л. 811

Молчит глава с(вя)тая.^ш Знатно боится, чтоб и отсюду ей за правду и истинну не выкинули.

Но мы, слыш(ателие), не подобствуемо Евдоксии лихоимствующей лакомством ненасытным, лихоиманием, здырством и утѣснением убогих, не посылаймо паки Златоустаго на заточение.

Возлюбѣм правду, возлюбѣм истинну. Слушаймо, что Д(у)х С(вя)т(ый) в псалмѣ гл(агол)ет: «Милост(ь) и истинна стрѣстася, правда и мир облобизастѣся».^{xliiii} Тамо милость Божия, где истинна. «Милость и истинна стрѣтостася». Тамо мир, где правда. «Правда и мир облобизастѣся».^б [Dictu(m) hoc pro concione Divi Nicolai.]^{ы. xliiv} То-то изрядный союз, то-то изрядное супружество, где мир с правдою, аки жених з невѣстою, любятся, об(ъ)емлются, лобизауются лобизанием с(вя)тым. «Правда и мир облобизастася».

То дивно, что мы хотим имѣти мир и желаем всѣм усердием мира в сих кровных треволнениях, а не имѣем правды. Не слышим ли псаломника, что мир не может быти без правды. «Правда и мир облобизастѣся». Правда, яко невѣста прекрасна, мир, яко жених преизрядный. Мы хотим имѣти жениха мира, а не имѣем невѣсты правды. Како могут сия быти? Какое то супружество жениха хотѣти, а невѣсты не имѣти?

Не тако, любимицы, не тако. Потщѣмся всѣм усердием и всѣми силами попецѣмся имѣти прекрасную невѣсту правду, а мир уже сам, яко жених, придет и к своей невѣстѣ правдѣ. «Правда и мир облобизастѣся». О Хр(и)стѣ И(и)с(у)сѣ Г(о)с(по)дѣ нашем, Емуже слава, чест(ь) и покл(онение) в вѣки. Аминь. Laus tibi X(ris)te.^{xlv}

[Drexelius in suo Davide c 3, § 3, fol. 799 pulchre disserit de dicenda veritate.]^{б. xlvii}

РГИА. Ф. 834. Оп. 2. Д. 1592б. Л. 806–811

^ч в ркп. слово написано дважды (до и после Евдоксии), зачеркнуто до; ^ш в ркп. фраза написана под абзацем; ^ш в ркп. слово вписано над строкой; ^б исправлено, в ркп. облобизастѣся; ^ы в ркп. фраза вписана на левом поле напротив последующих слов; ^б в ркп. фраза написана после всего текста.

Комментарии

ⁱ Не произнесено (*лат.*).

ⁱⁱ Истина отовсюду изгнана и везде гонима, что явлено на примере святейшего изгнанника Иоанна Златоуста, к празднику которого приурочена проповедь. К вящей славе Божьей и в честь святейшего непорочного зачатия Пресвятой Девы Марии и Иоанна Златоуста. 13 ноября 1709 г. В патриаршей церкви (*лат.*). Имеется в виду церковь Двенадцати Апостолов в Московском Кремле.

ⁱⁱⁱ «Improbitas tanti, probitas tam denique parvi // Penditur, ut probum paene sit esse probum!» — стихи из эпиграммы валлийского поэта Джона Оуэна (ок. 1564–1566 — ок. 1622–1628).

^{iv} «O, quantum est in rebus inane» — крылатое выражение из сатиры римского поэта Персия (34–62).

^v Истина, благочестие, божественные законы, добродетель, честность находятся в изгнании,

а в городах кроются преступление и нечестие.

Бесстыдство так велико, что порядочность уже так мало

ценится, и постыдные поступки почти стали хорошими!

Ох, как полна ими ночь! Сколько в мире пустого!

И как все рушится злыми течениями!

Оттого, нечистый мир, я бы назвал тебя свиньей,

ты топчешь бисер и любишь зловонный кал (*лат.*).

За основу перевода первых двух строк взят перевод: *Либуркин Д. Л.* Русская новолатинская поэзия: Материалы к истории. XVII — первая половина XVIII века. М., 2000. С. 132.

^{vi} Когда Иоанн источает золотые реки речью,

По праву золотыми называются его уста (*лат.*).

Перевод Д. Д. Гальцина.

^{vii} Истина отовсюду изгнана. На день святейшего Златоуста (*лат.*).

^{viii} Мф. 5:10: «Блажени изгнани правды ради: яко тѣхъ есть Царствие Небесное».

^{ix} Предпосланное удивление (*лат.*).

^x Варавва освобожден, Христос осужден: так выбрал мир (*лат.*).

^{xi} Ин. 18:40: «Возопиша же паки вси, глаголюще: не Сего, но Варавву. Бѣ же Варавва разбойник».

^{xii} Пс. 54:10–11: «Потопи, Господи, и раздѣли языки их: яко видѣхъ беззаконие и прерѣкание во градѣ. Днем и нощию обыдет и по стѣнамъ его: беззаконие и трудъ посредѣ его, и неправда».

^{xiii} Пс. 5:10: «Яко нѣсть во устѣхъ ихъ истины, сердце ихъ суетно, гробъ отверстъ гортань ихъ, языки своими льщаху».

^{xiv} Пс. 11:2: «Спаси мя, Господи, яко оскудѣ преподобный: яко умалишася истины отъ сыновъ чловѣческихъ».

^{xv} Мф. 23:37: «Иерусалиме, Иерусалиме, избивый пророки и каменiem побиваяй посланнiя к тебѣ, колькраты восхотѣх собрати чада твоя, якоже собирает кокош птенцы своя под крилѣ, и не восхотѣсте?».

^{xvi} Ин. 18:37: «Рече же Ему Пилат: убо Царь ли еси Ты? Отвѣща Иисус: ты глаголеши, яко Царь есмь Аз: Аз на сие родихся и на сие приидох в мiръ, да свидѣтельствую истину: и всяк, иже есть от истины, послушает гласа Моего».

^{xvii} Ин. 19:6: «Егда же видѣша Его архиереи и слуги, возопиша глаголюще: распни, распни Его. Глагола им Пилат: поимите Его вы, и распните, аз бо не обрѣтаю в Нем вины».

^{xviii} Пс. 84:12: «Истина от земли возсия, и правда с небесе причине».

^{xix} Мф. 10:25: «Довѣтет ученику, да будет яко учитель его, и раб яко господь его. Аще господина дому веельзевула нарекоша, кольми паче домашнiя его?».

^{xx} Дан. 5:1–2: «Валтасар царь сотвори вечерю велию вельможам своимъ тысящи мужем, предъ тысящею же виномъ, и пия Валтасар рече при вкушении вина, еже принести сосуды златы и сребряны, яже изнесе Навуходоносор отецъ его из храма Господа Бога, иже во Иерусалимѣ, и да пiют в нихъ царь и вельможи его, и наложницы его и возлежащiя окрестъ его».

^{xxi} Эта морализация была перед блаженнымъ видениемъ (лат.).

^{xxii} Дан. 5:5–6: «В той часъ изыдоша персты руки челоуѣчи и писаху противу лампы на повапленii стѣны дому царева, и царь видяше персты руки пишущiя. Тогда царю зракъ измѣнися, и размышления его смущаху его, и соузы чреселъ его разслабляхуся, и колѣна его сражастася».

^{xxiii} Дан. 5:25: «Се же есть писание вчиненое: мани, фекел, фарес».

^{xxiv} Дан. 5:26–28: «Се сказанiе глагола: мани, измѣри Богъ царство твое и сконча е: фекел, поставися въ мѣрилѣхъ и обрѣтеша лишаемо: фарес, раздѣлися царство твое и дадеся мидомъ и персомъ».

^{xxv} Иудиф. 5:3: «И рече имъ: возвѣстите убо ми, сынове ханаани, кто людие сии живущiи в горней, и каковы, в нихже живутъ гради, и множество силы ихъ, и в чемъ держава ихъ и крѣпость ихъ, и кто поставлен над ними царь вождь воинства ихъ?».

^{xxvi} Иудиф. 5:5: «И рече к нему Ахиор вождь всѣхъ сыновъ Аммонихъ: послушай убо, господине мой, слова от устъ раба твоего, и возвѣщу тебѣ истину о людехъ сихъ, иже обитаютъ в горней сей, близъ тебе живущи, и не изыдетъ ложь из устъ раба твоего».

^{xxvii} Иудиф. 5:21: «Аще же нѣсть беззаконiя в языкѣхъ ихъ, да преидетъ господинъ мой, да не когда защититъ Господь ихъ и Богъ ихъ по нимъ, и будемъ в поношение предъ всею землею».

^{xxviii} Иудиф. 5:22: «И бысть яко преста Ахиор глаголя словеса сия, и возропташа вси людие обстоящи шатер и предстоящи, и рѣша вельможи Олоферновы и вси живущии в примории и в Моавѣ посѣщи его».

^{xxix} 2Цар. 12:1–7: «И посла Господь Нафана пророка к Давиду. И вниде к нему и рече ему: отвѣщай ми, царю, нынѣ суд сей: и рече ему: два мужа бѣста во единѣм градѣ, един богат, а другой убог <...> И рече Нафан к Давиду: ты еси муж сотворивый сие: сия глаголет Господь Бог Израилев: аз есмь помазавый тя в царя над Израилем, и аз есмь избавивый тя от руки Сауловы».

^{xxx} Пс. 108:5: «И положиша на мя злая за благая, и ненависть за возлюбление мое».

^{xxxi} Пс. 119:7: «Егда глаголах им, боряху мя туне».

^{xxxii} Здесь о свете, который ненавидели глазные врачи. Христос говорил апостолам: «Вы — свет» (*лат.*). Мф. 5:14: «Вы есте свѣтъ міра: не может град укрытися верху горы стоя».

^{xxxiii} Мф. 5:13: «Вы есте соль земли: аще же соль обуяет, чим осолится? Ни во чтоже будет ктому, точию да изсыпана будетъ вон и попираема челоуѣки».

^{xxxiv} Ин. 3:20: «Всяк бо дѣлаяй злая ненавидит свѣта и не приходит к свѣту, да не обличатся дѣла его, яко лукава суть».

^{xxxv} Глазные врачи, больные глазами, страдают, когда смотрят на свет: Христос называет апостолов светом. Вы — свет мира. Поэтому что удивительного в том, что люди ненавистью преследуют всех апостолов и всех, кто говорит правду (*лат.*). Перевод Д. Д. Гальцина.

^{xxxvi} Пс. 37:6: «Возсмердѣша и согниша раны моя, от лица безумия моего».

^{xxxvii} Гал. 4:14–15: «И искушения моего, еже во плоти моей, не уничижисте, ни оплевасте, но якоже Ангела Божия пріясте мя, яко Христа Иисуса. Кое убо бяше блаженство ваше? Свидѣтельствую бо вам, яко, аще бы было мощно, очеса ваша извертѣвши дали бысте ми».

^{xxxviii} Гал. 4:19: «Чадца моя, имиже паки болѣзную, дондеже вообразится Христос в вас».

^{xxxix} Гал. 4:16: «Тѣмже враг вам бых, истину вам глаголя?».

^{xl} С середины XVII в. в Москве находилась афонская реликвия — голова Иоанна Златоуста.

^{xli} Ис. 58:1: «Возопий крѣпостию и не пощади: яко трубу возвыси глас твой и возвѣсти людем моим грѣхи их и дому Иаковлю беззакония их».

^{xlii} Здесь о частых разводах (*польск.*).

^{xliii} Пс. 84:11: «Милость и истина срѣтостѣся, правда и мир облобызастася».

^{xliv} Проповедовано на день святого Николая (*лат.*). Фрагмент был использован автором в проповеди на день Николая Чудотворца 6 декабря 1708 г., см.: РГИА. Ф. 834. Оп. 2. Д. 1592в. Л. 945 об.–946.

^{xlv} Хвала Тебе, Христос (*лат.*).

^{xlvi} Дрексель в его толковании на Давида, ч. 3, § 3, л. 799, красноречиво рассуждает о произнесении истины (*лат.*). Имеется в виду трактат немецкого богослова-иезуита Иеремии Дрекселя (1581–1638). На полях экземпляра БАН есть пометы Стефана Яворского: НИОРК БАН. 1513-л. Reverendi patris p. Hieremiae Drexelii societ. iesv presbyteri tomvs secvndvs indicibvs illvstratvs et avctvs concionatoriis. См. также: Маслов С. И. Библиотека Стефана Яворского: Историко-библиографическое исследование. Киев, 1914. С. VIII, № 33.

Список литературы

- Живов В. М. Из церковной истории времен Петра Великого: Исследования и материалы. М., 2004. 360 с.
- Либуркин Д. Л. Русская новолатинская поэзия: Материалы к истории. XVII — первая половина XVIII века. М., 2000. 277 с.
- Маслов С. И. Библиотека Стефана Яворского: Историко-библиографическое исследование. Киев, 1914. 66, LXXXVIII с.
- Описание рукописей, хранящихся в архиве Святейшего правительствующего синода. СПб., 1906. Т. 2. Вып. 1. XII, 547 с.
- Попович А. О чем молчал Стефан Яворский? Непроизнесенные проповеди как уравнение с несколькими неизвестными // Quaestio Rossica. 2023. Т. 11. № 4. С. 1393–1413.
- Терновский Ф. А. Очерки из истории русской иерархии в XVIII веке: Стефан Яворский // Древняя и новая Россия. 1879. Сб. 5. № 8. С. 305–320.
- Чистович И. А. Неизданные проповеди Стефана Яворского. СПб., 1867. 112 с.
- Šerech Ju. Stefan Yavorsky and the Conflict of Ideologies in the Age of Peter I // The Slavonic and East European Review. 1951. Vol. 30. № 74. P. 40–62.